

公益金傳愛心

100% 百分百  
giving 惠社群

籌募年報 Campaign Year Report 2015/2016



香港公益金

THE COMMUNITY CHEST

籌得款項 (截至2016年3月31日捐款及認捐金額)	Amount Raised (Including donations and pledges as at 31.3.2016)
港島、九龍區百萬行	Hong Kong and Kowloon Walk
港幣 \$13,885,413	HK\$13,885,413
新界區百萬行	New Territories Walk
港幣 \$8,208,544	HK\$8,208,544
委員會	Committee
港島、九龍區百萬行	Hong Kong and Kowloon Walk
<b>主席</b> 李鑒發先生 FPVCB (Hon)	<b>Chairman</b> Mr Lee Yuk Fat, FPVCB (Hon)
<b>聯席主席</b> 蕭志成博士 鄧慕蓮博士 龐維新先生 MH	<b>Co-Chairmen</b> Dr Gerald Siu Dr Irene Tang Mr Pong Wai-san, Wilson, MH
新界區百萬行	New Territories Walk
<b>主席</b> 陳香蓮女士	<b>Chairman</b> Ms Chan Heung-lin, Jenny
<b>聯席主席</b> 黃美斯女士 彭少衍先生 蔡黃玲玲女士 MH	<b>Co-Chairmen</b> Ms Wong Mei-sze, Macy Mr Pang Siu-hin Mrs Choi Wong Ling-ling, MH



<p><b>港島、九龍區最高籌款隊伍</b></p> <p>香港中華總商會 香港中國企業協會</p> <p>國浩集團有限公司 宏利人壽保險(國際)有限公司 佛學班同學會暨「空中結緣」 東亞銀行有限公司</p>	<p><b>Top Fund-raisers for Hong Kong and Kowloon Walk</b></p> <p>Chinese General Chamber of Commerce, The &amp; Hong Kong Chinese Enterprises Association, The Guoco Group Limited Manulife (International) Limited Buddhist Alumni Association Limited and "Chances Are", The Bank of East Asia, Limited, The</p>
<p><b>新界區最高籌款隊伍</b></p> <p>公益金之友西貢區委員會西貢區步行隊</p> <p>永隆銀行 科治保健(香港)有限公司 信和集團 勉勵龍(香港)有限公司</p>	<p><b>Top Fund-raisers for New Territories Walk</b></p> <p>Friends of The Community Chest Sai Kung District Committee Sai Kung District Walking Team Wing Lung Bank COSMO Health (HK) Limited Sino Group Mineron (Hong Kong) Co., Ltd.</p>
<p><b>最高籌款民政事務區</b></p> <p>大埔區 西貢區 中西區</p>	<p><b>Top Fund-raising Districts</b></p> <p>Tai Po District Sai Kung District Central &amp; Western District</p>
<p><b>最高籌款人士</b></p> <p>陳林興先生 本下俊秀先生 吳寶儀小姐</p>	<p><b>Top Fund-raising Individuals</b></p> <p>Mr Tan Lim-heng Mr Toshihide Motoshita Ms Jessica Ng</p>



最高籌款躍進隊伍	Teams with Highest Donation Increment
香港上海大酒店有限公司 香港上海滙豐銀行有限公司 豐盛創建控股有限公司	Hongkong and Shanghai Hotels, Limited, The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, The FSE Holdings Limited
<b>捐款 / 籌款港幣 \$1,000,000 或以上</b> 香港中華總商會 香港中國企業協會 國浩集團有限公司	<b>Donated / Raised HK\$1,000,000 or more</b> Chinese General Chamber of Commerce, The & Hong Kong Chinese Enterprises Association, The Guoco Group Limited
<b>捐款 / 籌款港幣 \$300,000 至 \$999,999</b> 東亞銀行有限公司 佛學班同學會暨「空中結緣」 公益金之友西貢區委員會西貢區步行隊 宏利人壽保險 (國際) 有限公司 永隆銀行	<b>Donated / Raised HK\$300,000 – HK\$999,999</b> Bank of East Asia, Limited, The Buddhist Alumni Association Limited and “Chances Are”, The Friends of The Community Chest Sai Kung District Committee Sai Kung District Walking Team Manulife (International) Limited Wing Lung Bank
<b>捐款 / 籌款港幣 \$200,000 至 \$299,999</b> 三菱東京UFJ銀行 科治保健 (香港) 有限公司 香港廣東社團總會 恒生銀行 香港上海滙豐銀行有限公司 印度會 美心集團 勉勵龍 (香港) 有限公司 信和集團	<b>Donated / Raised HK\$200,000 – HK\$299,999</b> Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ COSMO Health (HK) Limited Federation of Hong Kong Guangdong Community Organisations Limited Hang Seng Bank Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, The India Association, The Maxim's Group Mineron (Hong Kong) Co., Ltd. Sino Group



**捐款 / 籌款港幣 \$100,000 至 \$199,999**

佛教金剛乘慈善基金會  
懲教署  
香港深圳社團總會  
九龍城區公益金之友嘉賓聯隊1

公益金之友觀塘區委員會  
公益金之友元朗區委員會  
豐盛創建控股有限公司  
道教蓬瀛仙館  
金到投資有限公司  
全港各區工商聯  
東莞市清溪港商企業協會  
香港上海大酒店有限公司  
香港電燈有限公司  
合和實業有限公司 — 合和心·連心  
科勁發展有限公司  
美國萬通保險亞洲有限公司  
新繼企業有限公司  
華僑永亨銀行  
沙田民政事務處、沙田區議會、公益金之友  
沙田區委員會聯隊  
省善真堂  
冉陽集團有限公司  
華富集團  
仁愛堂

**Donated / Raised HK\$100,000 – HK\$199,999**

Buddhist Vajrayana Charity Funds Association  
Correctional Services Department  
Federation of Hong Kong Shenzhen Associations Limited  
Friends of The Community Chest Kowloon City District  
Committee Team 1  
Friends of The Community Chest Kwun Tong District Committee  
Friends of The Community Chest Yuen Long District Committee  
FSE Holdings Limited  
Fung Ying Seen Koon  
Goldreach Investment Ltd  
Hong Kong Commerce & Industry Association Ltd.  
Hong Kong Enterprises Association of Dongguan Qingxi, The  
Hongkong and Shanghai Hotels, Limited, The  
Hongkong Electric Co., Ltd., The  
Hopewell Holdings Limited – HH Social Club  
King's Flair Development Limited  
MassMutual Asia Ltd.  
New Heritage Investments Limited  
OCBC Wing Hang  
Sha Tin District Office, Sha Tin District Council & Friends of The  
Community Chest Sha Tin District Committee Walking Team  
Shang Sin Chun Tong  
SPN Group Limited  
Vaford Group of Companies  
Yan Oi Tong

**捐款 / 籌款港幣 \$50,000 至 \$99,999**

雅倫信貸管理有限公司  
埃爾華企業有限公司  
大亞國際集團有限公司  
雅士圖資產有限公司  
亞洲金融集團(控股)有限公司  
香港餐務管理協會  
  
香港中西區各界協會  
  
中銀集團保險有限公司  
寶錶廊有限公司  
北京同仁堂國藥有限公司  
炳翰(香港)企業有限公司  
大家樂集團有限公司  
銅鑼灣街坊福利促進會  
中原地產代理有限公司

**Donated / Raised HK\$50,000 – HK\$99,999**

Aaron Credit Management Ltd.  
Almar Enterprises Co., Ltd  
Altaya Group International Limited  
Aristle Gifted Institute Limited  
Asia Financial Holdings Limited  
Association for Hong Kong Catering Services Management  
Limited, The  
Association Of The Hong Kong Central And Western District  
Limited, The  
Bank of China Group Insurance Co., Ltd  
Basel Watch Gallery  
Beijing Tong Ren Tang Chinese Medicine Company Limited  
Bing Han (Hong Kong) Enterprises Limited  
Café de Coral Holdings Limited  
Causeway Bay Kai-fong Welfare Advancement Association  
Centaline Property Agency Limited

陳國偉先生	Mr Chan Kok-wai, Karl
昌泰國際集團有限公司	Cheong Tai International Holdings Limited
華光實業有限公司	China Concord Industries Limited
中國燃氣控股有限公司	China Gas Holdings Limited
興證國際	China Industrial Securities International
中國泰凌醫藥集團有限公司	China NT Pharma Group Co Ltd
中國海外發展有限公司 中國海外愛心基金會	China Overseas Land & Investment Limited China Overseas Charity Fund
中國建築國際集團有限公司 中國海外愛心基金會	China State Construction International Holdings Limited China Overseas Charity Fund
華人策略控股有限公司 / 中國新能源動力集團有限公司	Chinese Strategic Holdings Ltd / China New Energy Power Group Ltd
青松觀有限公司	Ching Chung Taoist Association of Hong Kong Limited
Mr Chu Nin-yiu, Stephen	Mr Chu Nin-yiu, Stephen
花旗集團	Citi
中國網絡資本有限公司	COL Capital Limited
康宏金融控股有限公司	Convoy Financial Holdings Limited
東區工商業聯會有限公司	Eastern District Industries & Commerce Association Limited
東源大地有限公司	Eastern Worldwide Company Limited
Edmond Cheng's Music Center	Edmond Cheng's Music Center
景鴻環球集團有限公司	EK International Holdings Limited
海逸豪園業主委員會及轄下義工團	Estate Owners' Committee of Laguna Verde and Laguna Verde Volunteers Group
EVI Services Limited	EVI Services Limited
香港鐘表業總會有限公司	Federation of Hong Kong Watch Trades & Industries Limited, The
公益金之友中西區隊	Friends of The Community Chest Central & Western District Team
公益金之友離島區委員會	Friends of The Community Chest Islands District Committee
九龍城區公益金之友暨嘉賓聯隊2	Friends of The Community Chest Kowloon City District Committee Team 2
南區公益金之友委員會分區委員會	Friends of The Community Chest Southern District Committee & Area Committee
公益金之友大埔區委員會	Friends of The Community Chest Tai Po District Committee
公益金之友荃灣區委員會	Friends of The Community Chest Tsuen Wan District Committee
公益金之友屯門區委員會	Friends of The Community Chest Tuen Mun District Committee
公益金之友灣仔區委員會	Friends of The Community Chest Wan Chai District Committee
公益金之友灣仔區委員會暨灣仔區各界步行隊	Friends of The Community Chest Wan Chai District cum All Sectors of Wan Chai
公益金之友黃大仙區委員會	Friends of The Community Chest Wong Tai Sin District Committee
公益金之友油尖旺區委員會	Friends of The Community Chest Yau Tsim Mong District Committee
Mr & Mrs Hai Tao Fuan	Mr & Mrs Hai Tao Fuan
東莞工商總會	General Chamber of Commerce & Industry of The Tung Kun District

廣州地區政協香港委員聯誼會

金盈貿易有限公司

金輝製造有限公司

鼎成證券有限公司

廣萊有限公司

國泰君安國際控股有限公司

哈納斯集團

衍生集團(國際)控股有限公司

日立集團

海天堂鮮製龜苓膏

香港九龍潮州公會

香港菩提禪修

香港潮商互助社有限公司

香港惠州社團聯合總會

香港梅州社團總會

港九藥房總商會有限公司

香港女童軍總會

香港女童軍新界地方協會

香港客屬總會

香港客屬總會新界分會 — A隊

香港客屬總會新界分會 — B隊

香港工商總會大埔分會

香港島各界聯合會

香港島各界社會服務基金會

香港九龍城工商業聯會有限公司

香港李氏宗親會

香港愛心慈善基金會有限公司

香港深圳坑梓同鄉會

香港汕頭商會

香港海南商會

合和公路基建有限公司 — 合和心 · 連心

新昌集團控股有限公司

盈健醫療

帝國恒源環保財富管理有限公司

豐收投資管理(香港)有限公司

中國工商銀行(亞洲)有限公司

本匯融資(亞洲)有限公司

國際婦女會

卓智財經印刷有限公司

捷成集團

GMC Hong Kong Members Association Limited

Gold Gain Trading Ltd

Golden Bright Manufacturer Ltd

Gransing Securities Co., Ltd.

Green Huge Limited

Guotai Junan International Holdings Limited

Hanas Group

Hin Sang Group (International) Holding Co. Ltd.

Hitachi Group

Hoi Tin Tong Fresh Gui Ling Gao Company

Hong Kong & Kowloon Chiu Chow Public Association

Hong Kong Bodhi Meditation

Hong Kong Chiu Chow Merchants Mutual Assistance Society Limited

Hong Kong Federation of Hui Chow Associations Limited

Hong Kong Federation of Meizhou Associations

Hong Kong General Chamber of Pharmacy Ltd.

Hong Kong Girl Guides Association, The

Hong Kong Girl Guides New Territories Regional Association, The

Hong Kong Hakka Association

Hong Kong Hakka Association New Territories Office – A Team

Hong Kong Hakka Association New Territories Office – B Team

Hong Kong Industrial & Commercial Association Limited Tai Po Branch

Hong Kong Island Federation, The Hong Kong Island Social Services Charitable Foundation Limited, The

Hong Kong Kowloon City Industry and Commerce Association Limited

Hong Kong Lee Clansmen's Association

Hong Kong Love & Care Charity Foundation Ltd.

Hong Kong Shenzhen Kengzi Clansmen Association

Hong Kong Swatow Merchants Association Limited

Hongkong Hainan Commercial Association, The

Hopewell Highway Infrastructure Limited – HH Social Club

Hsin Chong Group Holdings Limited

Human Health

Imperium Ever Fountain Global Wealth Management Ltd

Income Partners Asset Management (HK) Limited

Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Limited

Integrated Capital (Asia) Limited

International Women's League

iOne Financial Press Limited

Jebsen Group

公益金之友東區委員會·東區區議會·  
東區各分區會聯隊

巨石集團(香港)華夏復合材料有限公司  
基達創建集團有限公司  
樹熊證券有限公司  
金城營造集團  
葵青民政事務處葵青公益友好聯隊

廣賢永固木業有限公司

Lexinta Group

梁仲鳴先生

葵青獅子會

大埔獅子會A隊

大埔獅子會B隊

大埔獅子會C隊

六福集團有限公司

陸氏集團(越南控股)有限公司

青山寺慈善信託理事會

明中代理有限公司

明慧國際幼稚園(北角分校)

明慧國際幼稚園(太子分校)

明慧國際幼稚園 明慧國際幼兒園

新界總商會

Nu Life International (Asia) Limited & ELPA

新創建集團有限公司

東方海外貨櫃航運有限公司

新界華僑聯會

中亞能源控股有限公司

鳳凰慈善基金會有限公司

比富達證券(香港)有限公司

龐禧控股有限公司

昇港國際有限公司

太子珠寶鐘錶愛心慈善基金

潤盈有限公司

林文德慈善基金有限公司

興業金融(香港)有限公司

利嘉閣地產有限公司

田生地產有限公司

Mr Kim Robinson

九龍東區扶輪社

何善衡慈善基金會有限公司

Joint Team of Friends of The Community Chest

Eastern District Committee, Eastern District Council and

Eastern District Area Committees

Jushi Group (HK) Sinosia Composite Materials Co., Ltd

Keader Holdings Limited

Koala Securities Ltd.

Kum Shing Group

Kwai Tsing District Office, Friends of The Community Chest

Kwai Tsing District Committee

Kwong Yin Wing Koo Timber Co., Ltd.

Lexinta Group

Mr Liang Chung-meng, Arthur

Lions Club of Kwai Tsing

Lions Club of Tai Po (A Team)

Lions Club of Tai Po (B Team)

Lions Club of Tai Po (C Team)

Luk Fook Holdings Co. Ltd.

Luks Group (Vietnam Holdings) Company Limited

Managing Trustees of The Charitable Trust of Tsing Shan  
Monastery

Ming Chung Agency Limited

Ming Wai International Kindergarten (North Point)

Ming Wai International Kindergarten (Prince Edward)

Ming Wai International Kindergarten, Ming Wai International  
Preschool

New Territories General Chamber of Commerce

Nu Life International (Asia) Limited & ELPA

NWS Holdings Limited

Orient Overseas Container Line Limited

Overseas Chinese United Association of New Territories

PetroAsian Energy Holding Limited

Phoenix Charitable Foundation Limited

Pico Zeman Securities (HK) Limited

Pompei Holdings Limited

Portway International Limited

Prince Jewellery & Watch Love and Care Charitable Foundation

Profit Surplus Limited

Raymond Lam Foundation Limited

RHB Hong Kong Limited

Ricacorp Properties Limited

Richfield Realty Limited

Mr Kim Robinson

Rotary Club of Kowloon East

S H Ho Foundation Limited, The



港大零售國際控股有限公司 (Stock code:1255.HK)

莎莎美麗人生慈善基金有限公司

修身堂控股有限公司

第一太平戴維斯 (香港) 有限公司

善玄精舍

上海商業銀行

深圳新福港運輸發展有限公司

尚德堂社區服務中心

瑞安集團

道教信善玄宮信善紫閣玄觀

順德聯誼總會

詩琳愛心展開懷基金

蔚思幼稚園暨幼兒園1

蔚思幼稚園暨幼兒園2

Stan Group (Holding) Limited

港股策略王出版有限公司

信輝實業公司

新鴻基金融有限公司

中昱科技集團有限公司

大埔區議會暨大埔區小學校長會

大埔區少年警訊

大埔體育會

譚仔三哥米線

稻香控股有限公司

天德聖教

萊蒙國際集團有限公司

康健國際醫療集團有限公司

捷榮咖啡有限公司

翠華控股有限公司

東保慈善基金

宇光實業有限公司

仁安醫院

銀戰士 — 松栢電池廠有限公司

惠記集團有限公司

華通置業有限公司

灣仔中西區工商業聯合會

永鋒證券有限公司

匯隆控股有限公司

香港西區婦女福利會

胡關李羅律師行

仁濟義工團

楊國全先生

S. Culture International Holdings Limited (Stock code:1255.HK)

Sa Sa Making Life Beautiful Charity Fund Limited

Sau San Tong Holdings Limited

Savills (Hong Kong) Limited

Seen Yuen Ching She (NPM) Limited

Shanghai Commercial Bank Limited

Shenzhen New Fukong Transport Development Company Limited

Sheung Tak Tong Social Service Centre

Shui On Group

Shun Shin Chee Kit Yin Koon

Shun Tak Fraternal Association

Slim Beauty Caring Funds

Sophie Kindergarten & Nursery School 1

Sophie Kindergarten & Nursery School 2

Stan Group (Holding) Limited

Strategist Publishing Limited

Sun Fai Industrial Co.

Sun Hung Kai Financial Limited

Sunrise (China) Technology Group Ltd

Tai Po District Council cum Tai Po District Primary School Heads

Tai Po District Junior Police Call

Tai Po Sports Association

TamJai SamGor Mixian

Tao Heung Group Limited

Tin Tak Sing Kau

Top Spring International Holdings Limited

Town Health International Medical Group Limited

Tsit Wing Coffee Company Limited

Tsui Wah Holdings Limited

Tunbow Charity Foundations Limited

U Kwong Industrial Co., Ltd.

Union Hospital

VINNIC – Chung Pak Battery Works Ltd

Wai Kee Holdings Limited

Walton Properties Limited

Wanchai and Central & Western District Industries & Commerce Association

Win Fung Securities Limited

WLS Holdings Ltd.

Women's Welfare Club Western District Hong Kong

Woo Kwan Lee & Lo

Yan Chai Hospital Volunteer Group

Mr Francis Yeung

元朗商會  
蘇黎世保險(香港)  
心連大地攝影會  
公益活力傳西九  
北區居民協會及北區彩園賢毅社合辦  
兆明好友天地  
同學會

Yuen Long Merchants Association, The  
Zurich Insurance (Hong Kong)  
心連大地攝影會  
公益活力傳西九  
北區居民協會及北區彩園賢毅社合辦  
兆明好友天地  
同學會

### 協助機構

漁農自然護理署  
亞洲電視  
醫療輔助隊  
映灣園管理處  
明愛莊月明中學  
中環廣場管理有限公司  
港基物業管理有限公司  
民眾安全服務隊  
公益金少警義工  
機電工程署  
食物環境衛生署  
恒益物業管理有限公司  
海港城置業有限公司  
夏利文物業管理有限公司  
路政署  
民政事務總署  
香港少年領袖團  
香港航空青年團  
香港女童軍總會  
香港女童軍新界地方協會  
香港警察樂隊  
香港警務處  
香港交通安全隊  
香港海事青年團  
香港大球場  
康業服務有限公司  
香港置地集團公司  
啟勝管理服務有限公司  
嘉湖山莊  
九龍巴士(一九三三)有限公司  
麗新發展有限公司  
地政總署  
康樂及文化事務署  
新城廣播有限公司  
港鐵公司

### Supporting Organisations

Agriculture, Fisheries and Conservation Department  
Asia Television Limited  
Auxiliary Medical Service  
Caribbean Coast Management Office  
Caritas Chong Yuet Ming Secondary School  
Central Plaza Management Co. Ltd.  
Citybase Property Management Limited  
Civil Aid Service  
Community Chest PCSch Volunteer  
Electrical and Mechanical Services Department  
Food and Environmental Hygiene Department  
Hang Yick Properties Management Limited  
Harbour City Estates Limited  
Harriman Property Management Limited  
Highways Department  
Home Affairs Department  
Hong Kong Adventure Corps  
Hong Kong Air Cadet Corps  
Hong Kong Girl Guides Association, The  
Hong Kong Girl Guides New Territories Regional Association, The  
Hong Kong Police Band  
Hong Kong Police Force  
Hong Kong Road Safety Patrol  
Hong Kong Sea Cadet Corps  
Hong Kong Stadium  
Hong Yip Service Company Limited  
Hongkong Land Limited  
Kai Shing Management Services Limited  
Kingswood Villas  
Kowloon Motor Bus Co. (1933) Ltd., The  
Lai Sun Development Company Limited  
Lands Department  
Leisure and Cultural Services Department  
Metro Broadcast Corporation Limited  
MTR Corporation

<p>新世界第一巴士服務有限公司                  新世界第一渡輪服務有限公司                  荷里活廣場有限公司                  路訊通控股有限公司                  太古可口可樂香港                  電視廣播有限公司                  運輸署                  威格斯物業管理服務 (香港) 有限公司                  水務署</p>	<p>New World First Bus Services Limited                  New World First Ferry Services Limited                  Plaza Hollywood Limited                  RoadShow Holdings Limited                  Swire Coca-Cola HK                  Television Broadcasts Limited                  Transport Department                  Vigers Property Management Services (Hong Kong) Limited                  Water Supplies Department</p>
--	--